

Vatandaşların mekansal kentsel gelişime katılımı için ilkeler

Özet

RAUM
FÜR
BETEILIGUNG



Senatsverwaltung
für Stadtentwicklung,
Bauen und Wohnen

BERLIN



Neden „vatandaşların mekansal kentsel gelişime katılımı için ilkeler“?

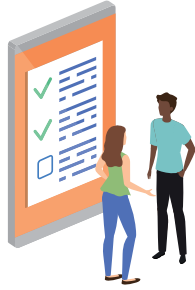
Birçok insan, şehrimizin gelişimi için girişimde bulunur. Şehir gelişimi bu girişimlerle yaşar. Farklı çıkarların yeterince duyulması ve dikkate alınması için insanları kentsel gelişime katılmaya motive eden bir çerçeveye ihtiyaç vardır. Vatandaşların, yönetimin, siyasetin ve iş dünyasının ortak ve iyi çözümler üzerinde güvenle anlaşabilmesini ve kararların şeffaf olmasını sağlar. Bu çerçeveyi, burada özet halinde tanımlanan “İlkeler” sağlar.

Bu ilkeler; kamusal tartışmalar, çalıştaylar veya çevrimiçi katılımlar gibi yasalarla düzenlenmeyen tüm kentsel gelişim katılım biçimleri için standartları belirlemektedir. Senato yönetimlerinin mekansal kentsel gelişim projeleri için geçerlidir ancak ilçelerde de kullanılabilirler.

Katılım için zamana ihtiyaç vardır ve maliyetlidir. Ancak çıkarlar ve fikirler erken dönemde ortaya atılır ve tartışılırsa bu çözüm bulmayı hızlandırır. Birçok kişinin paylaştığı çok sayıda perspektif gelebilir.

İlkeler nasıl oluştu?

İlkelerin, vatandaşların katılımını teşvik etmesi gerekmektedir. Bu ilkeleri, şehir toplumunun, siyasetinin ve yönetiminin ortak bir projesi olarak Berlinlilerle birlikte geliştirmekten daha açık ne olabilir?



İlk fikirler Haziran 2017’de kamusal bir şehir forumunda toplandı. Forumun mottosu: “Katıl!” Gelecekte şehir gelişimi hakkında nasıl konuşuruz? Bir çalışma komitesi buna dayanarak ilkeler için öneriler geliştirdi. Bu komite 12 Berlinliden ve 12 siyasetçi ve yönetim temsilcisinden oluşuyordu. Komite, halkı çalışmalarına yoğun bir şekilde dahil etti: çevrimiçi katılımlı üç büyük kamusal atölye etkinliğinde ve ayrıca konut endüstrisinden sosyal sektöre kadar birçok alandan kuruluşlarla diğer etkinliklerde.

Böylece bu ilkelerin oluşma sürecinde Berlin’den ve tüm yaşam alanından birçok insanın önerileri eklenmiştir. Sonuç, Haziran 2019’da çalışma komitesi tarafından kararlaştırılmıştır.

Bizim için önemli olan nedir?

Şehrimizin tüm sakinlerinin katılabilmesi gerekmektedir. Bunun için katılımda erken aşamada dikkate alınması gereken noktalar vardır. İletişim sırasında farklı kültürel geçmişler dikkate alınmalıdır, çünkü Berlin nüfusu çeşitliliği ile bilinir.

Katılım çocuklara ve gençlere de hitap etmelidir, çünkü gelecekte özellikle etkilenmektedir. Hiç kimsenin dışlanmaması için katılım engelsiz olarak düzenlenmelidir.

Bu nedenle gelecekte henüz hazırlık aşamasında, bilgilerin kolay anlaşılabilir ve katılımın engelli ve engelsiz kişiler tarafından kolayca erişilebilir olması sağlanacaktır.

İlkeler yönetimi taahhüde zorunlu kılar, bunun anlamı: Her katılım zorunlu olarak, halkın hangi önerilerinin dikkate alındığı ve hangilerinin dikkate alınmadığı hakkında kamuya açık, yazılı ve anlaşılır bir geri bildirim içermektedir. Öneriler dahil edilmezse, bu gerekçelendirilir. Çünkü vatandaşların fikir ve önerileri ciddiye alınır.

Premsipler

Birçok insan ilkelere katkıda bulundu. Birlikte, tüm katılımcılar için bağlayıcı olması gereken dokuz katılım prensibi belirlediler. Bu prensiplerin bir özeti aşağıdadır:

1 İyi geçinmek

Farklı görüşlere saygı duyulur, itirazlar kaydedilir ve yönetim tarafından cevaplanır. Tarafsız bir yönetim, hiçbir fikir veya konuma ayrıcalık tanınmamasına ve herkesin saygılı ve açık biçimde birbiri ile ilişkide bulunmasına dikkat eder.

2 Katılımı güçlendirmek

İlkeler genel olarak şehir yönetimine katılımı kolaylaştırmalıdır. Örneğin, erken aşamada projeler hakkında bilgi vererek, geleceğe katılım için irtibat noktaları sunarak ve katılımı teşvik ederek.

3 Karar verme özgürlüğünü belirlemek ve sonuç açıklığını garanti etmek

Kim, tam olarak ne hakkında neye karar verecektir? Vatandaşlar sonuca açık olarak neye, nasıl ve ne zamana kadar katkıda bulunabilir? Hangi karar verme özgürlükleri vardır? Nihai kararları kim verecektir? Katılım konseptinde, katılım öncesinde bu bilgiler açıklanır.

8 Yeteri kadar kaynağı hazır tutmak

Vatandaşların katılımını sağlamak çok maliyetlidir. Gerekli masraflar zamanında eyalet bütçesinde planlanır, örneğin merkezi başvuru yeri ve proje listesi için. Özel mülk geliştiricileri de kamunun katılımı için kaynak sağlamaya teşvik edilir.

9 İlkeleri geliştirmek

İlkelerin kamuoyu ile birlikte uygulanmasına eşlik edecek, etkinliklerini tartışacak ve daha da geliştirilmesi için önerileri formüle edecek bir katılım danışma kurulu oluşturulacaktır. Çeşitli katılım süreçlerinden elde edilen tecrübeler bu sürece dahil edilir.

4 Erkenden bilgilendirmek ve dahil etmek

Bir projenin henüz hedefleri formüle edilirken vatandaşların dahil edilmesi gerekmektedir. Çünkü burada planlama için önemli düzenlemeler yapılmaktadır. Katılmak isteyenlerin, fikir sahibi olabilmek için zamana ihtiyacı vardır.

5 Farklılıkları dahil etmek

Bir katılım ancak değişik halk gruplarının ihtiyaçlarını ve isteklerini sunmaları durumunda anlamlıdır. Bunun için farklı yaş gruplarına hitap edilir, aynı zamanda nadiren katılan veya planlamadan sadece dolaylı olarak etkilenen vatandaşlar da ele alınır.

6 Bilgi ve şeffaflık sağlamak

Planlar nedir? Konu nedir ve bunların şehre etkisi ne olacaktır? Tüm bu bilgiler dürüst, şeffaf ve anlaşılır bir biçimde bir proje listesinde açıklanır ve düzenli olarak güncellenir.

7 Sonuçların geri bildirimini yapmak

Vatandaşların önerileri ve itirazları ne oldu? Katılımda bulunan biri haklı olarak bir geri bildirim bekler. Gelecekte bu olacaktır: Bir katılımın sonuçları hakkında yazılı ve kamuya açık biçimde açık ve anlaşılır biçimde bilgi verilecektir. Öneriler dahil edilmemişse bu gerekçelendirilir.



Araçlar

İlkelerde, vatandaşların katılımını pratik biçimde hayata geçirmek ve desteklemek için beş araç öngörülmüştür. Bunlar adım adım gerçekleştirilir (bu konuda daha fazla bilgi arka sayfada "Nasıl devam edecek?" kısmında).

Başvuru yerleri

Vatandaşların, nerelerde katılımın mümkün olduğunu ve katılımın ne şekilde gerçekleştirileceğini her zaman kişisel olarak öğrenebilmesi için merkezi bir irtibat noktası ve ilçelerde irtibat noktaları kurulmaktadır. Sabit ve vatandaş dostu çalışma saatleri vardır. Başvuru yeri ekipleri, şehir gelişiminde katılım konusunda danışmanlık verir ve iletişim ağı sunar. Vatandaşları katılıma teşvik eder ve öz örgütlenmelerinde destekler. Sivil toplum, yönetim ve politika için eğitim düzenlenmesine yardımcı olurlar.

Merkezi başvuru yeri, yönetim ve serbest, kar amacı gütmeyen bir kuruluş tarafından ortak olarak yönetilecektir. Bu şekilde başvuru yerinin tarafsızlığı sağlanmış olur ve vatandaşları bağımsız olarak destekleyebilir ve bilgilendirebilir.



Diğer bilgiler ve kapsamlı ilke taslağının indirilmesi için:

→ berlin.de/raum-fuer-beteiligung

Proje Listesi

Şehir geliştirme için hangi projeler şu anda yürütülmektedir ve bunların etkileri nedir? Nerede kamusal katılım öngörülmüştür ve nerede (neden) değil? Vatandaşlar gelecekte tüm bu bilgileri bir proje listesinde İnternet üzerinde (adres mein.berlin.de) ve basılı formatta bulabilirler. Liste erkenden ve anlaşılır bir dille projeler hakkında bilgilendirir ve sürekli güncellenir. Vatandaşlar eksik projeleri de ekleyebilir, bunlar da dijital versiyonda yayınlanır.

Katılımın teşvik edilmesi

Vatandaşlar veya şehrin geleceği için özellikle önem taşıyan projeler her zaman vardır. Yönetim genellikle bu tür projeler için kendiliğinden toplumsal katılım sağlar.

Proje listesinde öncelikle katılım öngörülmemiş olan projeler için de vatandaşlar kendi başlarına bir katılım önerebilir. Öneri, şekil şartı aranmaksızın veya dilekçe ile merkezi başvuru yerine yapılabilir. Bu, senatörlere sunulacaktır. Reddedilirse bunun yazılı olarak gerekçelendirilmesi gereklidir. Bu, eyaletin projeleri için geçerlidir ve ilçeler için de benzeri hedeflenmektedir.

Katılım konsepti

Herkesin konuyu anlayabilmesi için öncesinde her katılım için bir katılım konsepti geliştirilecektir. Buradan, katılım amacının ne olduğu, nasıl yürütüleceği, kimlerin katılabileceği ve sonuçların projeye nasıl aktarılacağı anlaşılır. Bu konsept, zamanında internette bir link üzerinden dijital proje listesinde yayınlanır.

Katılım danışma kurulu

Bir danışma kurulu, ilkelerin yürütülmesine eşlik edecektir. Bu, ilkeleri geliştirme sürecindeki tecrübeleri ile hareket edecektir. Planlanan veya süregelen projeler konusunda da katılım tavsiyeleri verebilir. Üyeleri dördür yılığına yönetim, politika, sivil toplum ve vatandaşlardan oluşacaktır. Bu çeşitlilik sayesinde değişik perspektifler katılmış olacaktır.



Nerede daha fazla bilgi var?

Şehir atölyesinde katılım için merkezi mekan,
Karl-Liebknecht-Straße 11, 10178 Berlin-Mitte
www.berlin.de/raum-fuer-beteiligung

Katılım için semt mekanları
www.berlin.de/raum-fuer-beteiligung/#raeume

İlkeler ve yerine getirilmeleri konusunda daha fazla bilgi
www.berlin.de/raum-fuer-beteiligung/#links, ayrıca:

- İlkelerin tam versiyonu
- 2021'de ilkeler temelinde kararlaştırılan uygulama konsepti
- Katılım konseptlerinin oluşturulması için doküman taslağı
- Bu broşürü farklı dillerde indirin
- Yük taşıma bisikleti ödünç alma

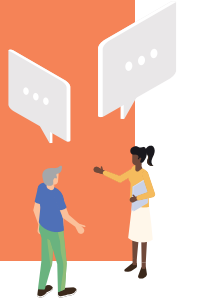
Güncel projeler ve katılım projeleri
www.mein.berlin.de

Katılım danışma kurulu hakkında bilgiler
www.berlin.de/sen/stadtentwicklung/planung/beteiligung/beteiligungsbeirat

Diğer bilgiler ve kapsamlı ilke taslağının indirilmesi için:

→ berlin.de/raum-fuer-beteiligung

RAUM
FÜR
BETEILIGUNG



Yayınlayan:

Senato kentsel gelişim, inşaat ve konut dairesi
Katılım için merkezi mekan
Fehrbelliner Platz 4, 10707 Berlin

Metin:

İlkelerin oluşturulması için çalışma komitesi

Düzen:

glow communication GmbH

Tercüme:

KERN AG, Global Language Services